

IES "PROF. MANUEL MARCHETTI"

Año de cursado: cuarto año

Carrera: Profesorado de Educación secundaria en Lengua y Literatura

Materia: Lenguas y culturas de los Pueblos originarios

Tipo de unidad curricular: Seminario

Prof. María Elisa Figueroa

Carga horaria: 3 horas cátedras

Régimen de cursado: Anual

Año lectivo: 2019

Objetivos:

- Analizar críticamente los procesos que, desde la Conquista, han silenciado y excluido las voces de los pueblos originarios en América Latina en general, y en Argentina y el Noroeste argentino en particular.
- Recuperar las voces y perspectivas silenciadas, relacionando las prácticas sociales, las producciones culturales y los modos de habla actuales con el pasado precolombino y colonial.
- Reflexionar sobre las políticas lingüísticas en Argentina como una nación monolingüe y supuestamente monocultural.
- Generar una reflexión informada y crítica sobre la práctica de la enseñanza en un contexto multicultural y multilingüe.
- Desarrollar espacios de inclusión y respeto por todos los miembros de la comunidad nacional.

CONTENIDOS

UNIDAD I

Definición de cultura. El origen del término cultura. Cultura y naturaleza. Cultura y civilización. La cultura física. La cultura política. La cultura organizacional. La cultura clásica. Cultura en filosofía. Cultura en la antropología. Cultura popular. La cultura, un proceso dinámico. La identidad cultural. La formación de la identidad. Los

conceptos de Los pueblos originarios en el actual Noroeste. Los conceptos de hibridez, transculturación y heterogeneidad como herramientas conceptuales.

Raza, lengua y cultura.

Análisis de los conceptos: comunidad, pueblo, pueblo originario, indígena, aborígen. La Cédula Real de 1716.

## UNIDAD II

Argentina país multilingüe. Las lenguas indígenas de nuestro territorio. Lenguas transfronterizas. Las lenguas. Juegos de los pueblos originarios. Descripción y clasificación de los rasgos lingüísticos del español del Noroeste argentino: una aproximación a la variedad regional. Los estándares regionales y la influencia de las lenguas indígenas. El bilingüismo en la Educación Intercultural Bilingüe. Los Incas. El espacio y el entorno ecológico. La tradición andina. Literatura, historia y ciencia. Escritura y resistencia: *Primer nueva corónica y buen gobierno de Felipe Guamán Poma de Ayala*. Análisis de imágenes y textos. El problema de la lengua: pensar en quechua y escribir en español.

Las políticas lingüísticas coloniales. - las lenguas indígenas como instrumentos de conversión y catequización.

## UNIDAD III

La expansión del sistema educativo y la política lingüística nacional: *Shunko* (1949) de J.W Ábalos. Lectura y análisis. Chacareras quichuas: análisis de letras. La recuperación de la identidad lingüística. La influencia de las lenguas indígenas en la variedad lingüística del Noroeste argentino.

### ESTRATEGIAS METODOLÓGICAS:

- Selección y manejo de fuentes variadas: periódicos, libros, revistas videos, páginas web, presentaciones en Power point.
- Exposiciones individuales y grupales.
- Debates
- **Mejoramiento de las competencias comunicativas:**

- La propuesta se llevará a cabo en el marco de un *Seminario* que se desarrollará a lo largo del año, finalizando con la investigación de un tema que llevarán a cabo los alumnos.
  - ✓ Análisis de paratextos tanto de índole autoral como editorial.
  - ✓ Aproximación a la definición de la terminología o vocabulario empleada en los textos.
  - ✓ Decodificación y reelaboración de ideas principales y secundarias.
  - ✓ Reescritura de textos.
  - ✓ Elaboración de propuestas autónomas con el apoyo de la bibliografía.
  - ✓ Análisis bibliográfico.

#### EVALUACIÓN:

- 80% de asistencia a clases teórico- prácticas.
- 80% de trabajos prácticos aprobados.
- Dos parciales escritos, cada uno aprobado con 6 (seis) o más.
- Los alumnos podrán recuperar dos de los tres parciales sin perder la promoción de la materia.
- Un trabajo de investigación de un tema a elección de los alumnos que se expondrá en un coloquio a fin de año.
- La modalidad del examen del alumno regular (oral o escrita) quedará a criterio del Tribunal en el momento de la constitución de la Mesa Examinadora.
- El alumno en condición libre deberá realizar un trabajo escrito y una entrevista de características y fecha a determinar por el docente treinta días previos a la mesa de examen elegida. El programa para rendir debe corresponder al del último ciclo lectivo anterior a la fecha de examen.
- Esta planificación puede ser modificada durante el presente año lectivo. Dichas modificaciones serán registradas en el programa de examen.

## CRITERIOS DE EVALUACIÓN:

- Presentación de ideas claras, personales y de base argumentativa en la formulación de respuestas.
- Adecuación y precisión a lo solicitado en la consigna.
- Ejemplificación y citas apropiadas.
- Capacidad de establecer relaciones de semejanzas y diferencias entre el marco conceptual y los textos.
- Competencias para reconstruir el significado global y local y hacer inferencias desde una o más partes del texto.
- Uso adecuado de las normas ortográficas y de escritura.
- Presentación formal de los trabajos solicitados adecuados a los géneros discursivos.
- Solvencia en el manejo de estrategias de exposición oral.
- Justificación de su propio punto de vista y utilización de estrategias argumentativas.

## BIBLIOGRAFÍA OBLIGATORIA

- Ábalos, J. W (2014), *Shunko*. 1° ed. 2° reimp.- Losada. Buenos Aires
- Adorno, Rolena (1982), *Guaman Poma: Literatura de resistencia en el Perú colonial*. Lacavalleria. Barcelona.
- Boas, Franz. 1964. "Raza, lengua y cultura". En: Cuestiones Fundamentales de Antropología Cultural. Solar/Hachette, Buenos Aires. pp.153-165.
- Con Nuestra voz, (2015): 1a ed. Multilingüe- ministerio de Educación de la Nación. Ciudad Autónoma de Buenos Aires.
- Cuadernos para el aula, (2007): Lengua 6. - 1a ed. - Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología de la Nación. Buenos Aires.
- Ferreras, Cristina, Labastía Alejandra, Nicolini, Cecilia (2000) *Culturas y estéticas contemporáneas*. Puesto de Palos. Buenos Aires.
- Grosso, José Luis (2008), *Indios muertos, negros invisibles. Hegemonía, identidad y añoranza*. Encuentro Grupo Editor. Córdoba.